

bolo preukázané, že centrum hlavných záujmov spoločnosti, ktorej sa táto žaloba týka, sa tiež nachádza v tomto posledne uvedenom členskom štáte. Na vyvrátenie domnienky, že toto centrum sa nachádza v mieste registrovaného sídla, je potrebné, aby celkové posúdenie všetkých relevantných skutočností umožnilo stanoviť, spôsobom overiteľným tretími osobami, že skutočné centrum vedenia a kontroly spoločnosti, ktorej sa žaloba o rozšírenie týka, sa nachádza v členskom štáte, kde sa začalo pôvodné konkurzné konanie.

(¹) Ú. v. EÚ C 161, 19.6.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 15. decembra 2011 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta förvaltningsdomstolen (predtým Regeringsrätten) — Švédsko] — Försäkringskassan/ Elisabeth Bergström

(Vec C-257/10) (¹)

[Migrujúci pracovníci — Sociálne zabezpečenie — Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb — Nariadenie (EHS) č. 1408/71 — Štátna príslušníčka členského štátu, ktorá vykonávala zamestnanie vo Švajčiarsku — Návrat do krajiny pôvodu]

(2012/C 39/05)

Jazyk konania: švédčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Högsta förvaltningsdomstolen (predtým Regeringsrätten)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Försäkringskassan

Žalovaná: Elisabeth Bergström

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Högsta förvaltningsdomstolen (predtým Regeringsrätten) — Výklad článku 3 ods. 1 a článku 72 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 35), zmeneného a doplneného nariadením Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES L 331, s. 1) a Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb (Ú. v. ES L 114, 2002, s. 6) — Nárok na rodičovskú dávku (föräldrapenning) — Vnútroštátna právna úprava podmieňujúca priznanie vyššej sumy rodinných prídavkov, ako je garantovaná výška nároku, dosiahnutím doby poistenia v systéme zdravotného poistenia v stanovenom období — Výška rodinných prídavkov určená podľa dosiahnutého príjmu v zamestnaní v

tomto členskom štáte — Osoba s bydliskom v členskom štáte (Švédsko), ktorá bola počas celého referenčného obdobia slúžiacemu na stanovenie vyššej sumy rodinných prídavkov poistencom v režime nemocenského poistenia v inom štáte (Švajčiarsko)

Výrok rozsudku

1. Článok 8 písm. c) Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na druhej strane o voľnom pohybe osôb, podpísanej 21. júna 1999 v Luxemburgu, a článok 72 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5. júna 2001, sa majú vykladať v tom zmysle, že v prípade, že právna úprava členského štátu podmieni získanie rodičovskej dávky, akou je dávka v prejednávanej veci, dosiahnutím dôb poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti, musí príslušná inštitúcia tohto členského štátu na účely priznania tejto dávky zohľadniť takéto obdobia dosiahnuté na území Švajčiarskej konfederácie v celom rozsahu.
2. Článok 8 písm. a) tejto dohody a článok 3 ods. 1, článok 23 ods. 1 a 2 a článok 72, ako aj príloha VI bod N ods. 1 nariadenia č. 1408/71, zmeneného a doplneného nariadením č. 1386/2001, sa majú vykladať v tom zmysle, že v prípade, že výška rodičovskej dávky, akou je dávka vo veci samej, sa musí určiť na základe pravidiel nemocenskej dávky, táto výška dávky v prospech osoby, ktorá dosiahla obdobia pracovnej činnosti potrebné na získanie tohto práva v celom rozsahu na území druhej zmluvnej strany, sa vypočíta pri zohľadnení príjmov osoby s porovnateľnými skúsenosťami a odbornosťou, ktorá vykonáva porovnateľnú činnosť na území členského štátu, v ktorom sa o túto dávku žiada.

(¹) Ú. v. EÚ C 195, 17.7.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 15. decembra 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hof van Cassatie van België — Belgicko) — Jan Voogsgeerd/Navimer SA

(Vec C-384/10) (¹)

(Rímsky dohovor o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky — Pracovná zmluva — Voľba zmluvných strán — Kogentné ustanovenia právneho poriadku uplatniteľného pri absencii voľby — Určenie tohto právneho poriadku — Zamestnanec, ktorý vykonáva prácu vo viac ako jednom zmluvnom štáte)

(2012/C 39/06)

Jazyk konania: holandsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hof van Cassatie van België